00:01 Нил Патрик Харрис

00:02 Нэйтан Филлион

00:03 Фелисия Дэй

00:05 Музыкальный блог Доктора Ужасного

00:06 Акт первый

00:18 So, that’s you know… Coming along.

**Итак, вы знаете, это произошло.**

00:20 I’m working with a vocal coach

**Я работаю с преподавателем по вокалу.**

00:21 Strength thing in a \*aaaaaaaaa\*

**Тренируюсь в… \*ааааааааа\***

00:27 A lot of guys ignore the laugh and that’s about standards

**Многие парни игнорируют смех и это стало нормой.**

00:32 I mean..If you get into the Evil League of Evil

**я имею ввиду: если вы попадете в Злостную Лигу Зла,**

00:35 you have to have memorial laugh

**вы должны иметь запоминающийся смех.**

00:36 What are you think

**Вы думаете,**

00:37 Bad Hours didn’t work on this whinny?

**Плохой Конь не работал над его ржанием?**

00:38 Is terrible death whinny..

**Над этим ужасным, убийственным ржанием...**

00:48 No response BTW from the league yet

**Пока никакого ответа от Лиги,**

00:50 But my application is strong this year

**но мое положение сильное в этом году**

00:53 A letter of condemnation from the Defety(?) Major

**Письмо с осуждением от помощника мэра.**

00:56 That’s gotta have some way (?)( Это должно к чему то привести)

**Это должно пойти каким-то путем...**

00:58 So...Thingerst crost

**Так что, скрестим пальцы**

01:02 E-mails!

**Почта! (сообщения)**

01:08 Too sly for you, write

**Слишком хитрый для тебя пишет**

01:09 hey, genius!

**эй, гений!**

01:11 woaw, sarcasm!

**Вау, сарказм!**

01:14 That’s original!

**Как оригинально!**

01:18 Where are the Gold Bars, you supposed to pull out that bang involve

**Где же золотые слитки, которые ты должен был украсть**

01:21 with you transmitter ray?

**с твоим переносящим лучом?**

01:24 obviously, it failed or it would be in a papers

**очевидно, он не работает или об этом напишут в газетах.**

01:26 Well, no

**Вообще-то, нет**

01:28 And i gonna say anything in a press

**И я ничего не буду говорить прессе**

01:29 But behold

**Но, вот**

01:34 Transported from there to here

**Перенесено оттуда сюда**

01:42 The molecules tend to shifting the transmitter

**Молекулы… имеют свойство сдвигаться при передачи**

01:45 A… Events!

**Случайно!**

01:49 But, they are transported in bar form

**Но они были перенесены в форме слитков**

01:54 And they clearly were

**И они честно здесь**

01:56 By the way it’s not about making money

**Между делом, речь не о том, чтобы делать деньги.**

01:58 it’s about taking money

**Речь о том, чтобы забирать деньги.**

02:00 Destroying the status quo

**Уничтожить статус кво**

02:02 Because, the status is not quo

**Потому что статус не кво**

02:08 The World is a mess and i just

**Мир - бардак, и я просто**

02:10 need to rule it

**нуждаюсь в том, чтобы править им.**

02:13 i’m gonna…

**Я собираюсь..**

02:15 smells like human

**пахнет как тмин( вроде так там было )**

02:17 So transmitter is 75%

**Так что, передатчик готов на 75%**

02:21 and more importantly

**и более важным является**

02:22 the freeze ray

**Замораживающий луч!**

02:23 is almost up

**Он почти готов**

02:25 this is the one

**Это он...**

02:27 stop time

**Останавливает время**

02:28 freeze ray

**Замораживающий луч...**

02:30 tell your friends

**Скажите своим друзьям**

02:34 We have, oh

**Мы имеем, ох**

02:37 This one from my good friend Jonny Snow

**Это сообщение от моего хорошего друга Джонни Сноу**

02:42 Dr. Horrible, i see you are the once again afraid to do bottle with your nemesis

**“Доктор Ужасный, я вижу, что ты боишься снова вступать в сражение с твоим врагом**

02:47 i waited to Dooley Park for 45 minutes

**я ждал в парке Дули 45 минут”**

02:50 Okay, dude

**Окей, чуваак**

02:53 you are not my nemesis

**Ты не мой враг**

02:56 My nemesis is Captain Hammer

**Мой враг - Капитан Молот**

03:01 Captain Hammer corporate tool

**Капитан Молот - пешка системы**

03:06 dislocated my shoulder

**Вывихнул мне плечо...**

03:07 ...again

**Снова**

03:09 ...last week

**На прошлой неделе**

03:11 Look, i’m just trying change the World, okay?

**Слушайте, я просто пытаюсь изменить мир, хорошо?**

03:15 i don’t have time for the grudge match with every poser in a parka

**у меня нет времени на реванш с каждым позеров в кожанке**

03:19 Persuade this kids in that Park.. So

**тем более в парке дети… Так что**

03:25 Here is one from Dead not sleeping

**Это от Смерть-не-спит**

03:28 Long time watch your, thirst time writing...blah blah blah

**Долго смотрю тебя. в первый раз пишу… блаблабла**

03:33 You always saying in your blog they you will show her the way,

**Ты всегда говоришь в своем блоге, что ты покажешь ей путь**

03:36 show her you are true villain

**покажешь ей, что ты настоящий злодей**

03:38 Who is “her” and

**Кто эта “она” и**

03:41 did she even know that you are.

**знает ли она вообще кто ты такой.**

\*music\*

03:53 laundry day!

**Стирки день!**

03:55 see you there!

**И ты здесь!**

03:57 underthings

**И белье...**

03:58 tumbling

**крутится...**

04:00 want to say

**Хочу сказать**

04:02 love your hair

**прическа шик**

04:04 here i go

**и вот он я**

04:05 mambeling

**заикаюсь**

04:08 With my freeze ray

**Но с моим Лучом (?)**

04:09 i will stop

**я сдержу**

04:10 the world

**весь мир**

04:13 With my freeze ray

**Но с моим Лучом**

04:16 i will find the time

**я время отыщу**

04:17 to find the words to

**чтобы найти слова**

04:20 tell you how

**как сказать тебе**

04:21 how you make

**что ты заставляешь**

04:23 make me feel

**меня чувствовать себя**

04:25 What’s the phrase?

**как же там?**

04:27 like a fool

**как дурак**

04:28 kinda sick

**как больной**

04:30 special needs

**ты нужна**

04:32 anyways

**и вообще**

04:33 With my freeze ray

**С моим лучом**

04:35 i will stop

**я прекращу**

04:37 the pain

**всю боль**

04:39 it’s not a death ray

**Это не Смерти луч**

04:42 or an ice been

**и не Ледяной**

04:43 that’s so Jonny Snow

**В этом весь Джон Сноу**

04:46 i just think you need time

**Я думаю тебе нужно время**

04:48 to know

**узнать**

04:49 What i the guy who

**Что я тот парня тип,**

04:50 making real

**что создает**

04:52 the feeling you don’t dare to feel

**то чувство, что не смеешь признавать**

04:55 I'll bend the world to our will

**Я принесу весь мир к тебе**

04:59 and will make time stand still

**и время остановится**

05:14 that’s the plan

**вот весь план**

05:15 rule the world

**править миром**

05:17 you and me

**ты и я**

05:19 anyday

**каждый день**

05:20 love you hair

**люблю твои волосы**

05:21 what?

**извини?**

05:22 no, i-i-i

**нет, я-я-я-**

05:23 love the...air

**люблю дышать**

05:25 anyway

**и вообще**

05:27 With my freeze ray

**С моим лучом**

05:28 i will stop…

**я остановлю...**

05:31 Hi, Doc

**Здорово, Док**

05:32 Moist!

**Влажный!**

05:35 My evil, moister buddy

**Мой дьявольский мокрый друг!**

05:36 What’s goin on?

**Что происходит?**

05:37 Life the crime

**Жизнь - преступление**

05:38 Got e-mails

**Забрал почту!**

05:43 Hey, didn’t you

**Эй, ты разве...**

05:44 Didn’t you go on a date last night?

**Ты не ходил вчера ночью на свидание?**

05:46 Conflict Diamond told me you were double

**Конфликт Даймонд сказал мне, что у тебя было парное**

05:47 in with Bait and Switch

**с Бейт и Свич**

05:49 yeah

**Да**

05:52 It’s was alright

**Это было классно**

05:53 i canna thought i supposed to hang out with Bait, but…

**Я предполагал, что я должен затусить с Бейт, но...**

05:56 I hear it, yeah

**Я слышал, да...**

05:59 I saw Penny today

**Я видел Пенни сегодня**

06:00 And, you talk to her?

**Ты говорил с ней?**

06:02 So close…

**Я так близок**

06:04 I just few weeks away from ah..

**Всего пара недель до того, ох,**

06:05 real audible connection

**реального, слышимого взаимодействия**

06:09 I’m...I’m gonna ask

**Я… Я собирался спросить...**

06:13 Oh my God

**О, Господи.**

06:16 Is that from the League?

**Это из Лиги?**

06:17 Is from HIM! That is him seal! Isn’t it?

**Это он НЕГО! Это его печать, не так ли?**

06:18 Leader? The… Oh my God

**Лидер..? Тот… О, Господи.**

06:22 I got a letter from Bad Horse!

**Я получил письмо от Злого Коня!**

06:23 That’s so hardcore! Bad Horse is legend!

**Это так жестко! Злой Конь - Легенда!**

06:26 He rules the League with a iron hoof

**Он правит Лигой своим железным копытом...**

06:27 Are you sure you wanna…

**Ты уверен, что хочешь...**

\*music\*

06:28 Bad Horse! Bad Horse! Bad Horse!

**Злой Конь! Злой Конь! Злой Конь! Злой Конь!**

06:31 He rides across the nation

**Он скачет по стране,**

06:32 Thoroughbred of sin

**Как чистокровный грех!**

06:33 He got the application

**Он получил предложение**

06:34 That’s you just send in!

**что ты ему отправил!**

06:36 It needs evaluation

**Ему нужна проверка**

06:38 So let the games begin

**Так пусть игра начнется**

06:40 A heinous crime. A show of force.

**Отвратное преступление. Яви нам свою силу!**

06:41 A murder would be nice of course!

**Убийство будет тоже кстати!**

06:45 Bad Horse! Bad Horse! Bad Horse!

**Злой Конь! Злой Конь! Злой Конь! Злой Конь!**

06:45 he is bad

**Он плохой!**

06:46 The Evil League of Evil

**И Злая Лига Зла**

06:47 Is watching so beware

**Присмотрит за тобой везде!**

06:49 The grade that you receive

**Оценку, что получишь**

06:51 Will be your last we swear

**Последней будет, честно**

06:52 So make the bad horse gleeful

**И пусть Злой Конь гордится**

06:53 Or he'll make you his mare

**Иначе станет ужасом твоим**

06:55 You're saddled up

**Оседлай его,**

06:56 There's no recourse

**Без помощи любой**

06:57 It's "Hi-yo, Silver!"

**Скажи “Хей-йо, Серебро!”**

06:58 Signed Bad Horse

**Подписано Конем.**

07:01 I don’t know

**Я не знаю**

07:02 Are you kidding?

**Ты шутишь?**

07:04 This is great!

**Это же прекрасно!**

07:05 **Я совершу великое преступление!**

07:07 You know the wonderful flonian that i need for the freeze ray?

**Помнишь Чудесный Флониан, что нужен мне для Замораживающего луча?**

07:10 It’s been transport tomorrow!

**Его привезут завтра!**

07:12 Armored car?

**Бронированная машина?**

07:13 Career van. Candy from the baby

**Карьерный фургон. Как конфетку у ребенка забрать.**

07:16 You need anything damp or swampy?

**Тебе нужно что-то влажное или болотистое**

07:20 thanks, but

**Спасибо, но**

07:22 The League is watching

**Лига смотрит**

07:25 I gonna do this alone

**Я должен сделать это один.**

07:31 \*music\*

07:33 will you lander caring hand

07:35 to shelter those who need it?

07:41 only have to sight your name

07:44 you didn’t have to read it

07:47 would you help?

07:48 no?

07:49 how about you?

08:37 will you lander caring hand?

08:38 AAAA

08:42 what?

08:43 um, i-

08:44 i was wondering if you could just…

08:48 Hey!

08:49 I know you!

08:50 Hello! You know me? Cool!

08:52 I meen. Yeah, you do. Do you?

08:56 From the Laundromat.

08:57 Wednesdays and saturdays,

08:58 except two times in last month, then you escape to weekend.

09:00 Or...if...that was you

09:02 Could be someone else

09:03 I mean I seen you

09:05 Billy is my name

09:08 I’m Penny!

09:11 What are you doing?

09:12 Uhm...Texting

09:13 It’s very important or i would stop

09:15 What are you doing?

09:17 Actually, I’m here from voluntary for - Caring Hands - homeless shelter (???)

09:21 Can you spell a minute?

09:25 Um…

09:27 Okay, go

09:28 Okay, hmm

09:29 We are hoping to opening new location

09:32 to expand our efference

09:33 Where great building here buy

09:34 but the city is gonna demolish and turn into a parking

09:38 but if we get enough signatures

09:40 signatures?

09:42 Yeah…

09:44 I’m sorry. Go on.

09:45 I was saying

09:46 maybe we can get the city turn this building to our goals

09:50